

**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande  
**Band:** 43 (1905)  
**Heft:** 13

**Artikel:** La convention monétaire de Payerne  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-202152>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Monument Juste Olivier.**

Montant précédent.	Fr. 1056
Complément de la souscription des anciens Etudiens du collège Gaillard (par M. G.-A. Bridel)	2
Collecte faite à l'issue d'une conférence sur Juste Olivier, donnée à Vevey par M. Platzhoff-Lejeune	55
	Fr. 1113

**On demande une domestique.**

Nous recevons, d'une de nos lectrices, les lignes que voici :

Une dame de ma connaissance cherche, depuis quelques semaines déjà, une domestique. Ce n'est pas facile à trouver, paraît-il.

Jeudi, se présente une jeune personne; mise élégante, air imposant.

— C'est bien ici qu'on demande une personne qualifiée pour tenir le ménage?

La dame, humblement :

— Oui, mademoiselle.

— Qu'y a-t-il à faire?

La dame, toujours plus humble, énumère les différents devoirs qui incomberont à sa « suppléante ».

— Et bien, oui, ça me conviendrait. Pourrais-je visiter l'appartement?

— Si vous voulez bien me suivre.

On voit la salle à manger, le grand et le petit salons, la chambre à coucher, la chambre de travail de monsieur, la cuisine, qui ne déplaît pas trop à la visiteuse, le cabinet, dont l'installation ultra-moderne obtient d'elle une légère félicitation.

— Et ma chambre, puis-je la voir? Elle est dans l'appartement, j'espère, car je ne veux pas coucher en haut.

— Voici votre chambre.

— Oui, tout est assez bien ici; je me décide. Seulement, je dirai à madame que j'ai une cousine qui vient souvent me voir. Comme elle n'habite pas Lausanne et ne peut rentrer le même jour, elle loge avec moi.

— Mais c'est tout naturel

— N'est-ce pas? Ma cousine vient à bicyclette; il y aura bien un endroit ici pour remiser sa bécane?

— Ah! alors, je ne saurais vraiment pas où l'on pourrait serrer la bicyclette de mademoiselle votre cousine... Je le regrette, mais je crois que nous ne pourrons pas nous entendre. Il vous faut aller voir ailleurs. Bonjour, mademoiselle.

A. K.

**On demande « une domestique sachant cuire et soigner les enfants », lit-on dans un de nos quotidiens.**

**Gouvernante de tout repos.** — Annonce découpée dans un journal anglais :

« Une dame, mère de 10 filles, demande une gouvernante qui ne soit ni très jolie ni très séduisante, car il y a de grands fils dans la famille, et le père est souvent à la maison. »

**La meilleure drogue.** — Un médecin à l'un de ses clients :

— Vous ne pouvez pas avaler cette médecine? Buvez-la en fermant les yeux et en vous disant que c'est du Villeneuve!

— Ma foi, j'aime encore mieux vider un verre de Villeneuve en me figurant que c'est de la médecine!

**Dernières.** — Dimanche auront lieu, irrévocablement, les dernières représentations :

A Montreux, de la revue à grand succès de MM. Ch.-Gab. Margot et Tapie, *Est-ce qu'on ose?* Jamais revue ne fit plus courir.

A Orbe, de la pièce *Sur la grand'place*, qui se

joue depuis plus d'un mois devant un nombre toujours croissant de spectateurs.

**Mai d'avri.**

No vouaïque dzo lo premi d'avri. La nei l'est via, lo sélaò vin tsaud, lè praz verdayan, lè z'ozzi tsantan; crayo que sti idzo ne sin frou à dè bon. L'est veré que paô veni daf rêuèzès. Ciliaqu'aô coucou et ciliaqu'à l'épêna naire, l'est râ se manquan. Pè Ynvouenand et pè Epeindes l'an onco la rêuèz'aï renolyses que ne ratté jamé. Pu, vo cognaitè lè dittons: *Bise daô mai d'avri medze alan dè bllia què toté lè damuzallès daô payi* et *Bise d'avri, rina daô payi*. Mâ l'in a assebin on autre que dit: *Tonna d'avri, retesse daô payi*; et feindu que ne sin ai dittons, on paô dere ciqu'aô coucou: *Intrè mā et avri* (aô: *Intrè lo voulce et lo dyi*), *tsanta coucou sti vi*.

Gâ staô dzo, fudret sè vellhi po pas sè laissat trapâ. Vo, sédè, l'est lè traï premi dzo et lè traï derrai que lo mai d'avri sè balhiè. Lè z'enfants volhian prâo sin soveni, n'aussi pouaïre. Mè seimbylo que lè z'ouyo, quand l'in aran fê rêuèri ion, à couï l'aran de que pêzai oquè, ôô bin que l'aran fê allâ cauquè part po rein, lè z'ouyo dzo bouaïlâ in récafalin: *Maï d'avri, tui puri!*

On in arai po onna vouarba s'on volhiâvè s'amusâ à contâ lè farcès que sè san djuè à sti mai, pire rînque dè noutra tenia. Et s'on vayaï totès lè lettrès et ti lè patiets qu'an étaâ met à la pousta, saret pouairin! L'in a qu'an zaô zu réchu dai mots dè beliet iau on laô lancivè dai tchoux et iau on sè fetsivè dè laô à pliata codere. Dai z'autro l'an zu réchu dai patiets intoo dè bâ papai et gniâ dè galé ribans; pu, quand lè défazan, trovâvan aô maitin onna pougna dè sablyâ, daô clouzin, quantia daô pacot et mimameint dai baôzès dè tséavu et dai pétolès dè tchivrè.

Et po fêre traci lè dzeins decé, delè, s'in traôvè adi, per ti lè carro, dai tot fins. Lai ya on part d'ans dai bonfonds d'Odzeins in an bin invouy ion sè promenâ quantia Démôre. Faut dere que l'etai on gaillard qu'avai lo mor frelet et que passavè po itré allié à pliantâ son'na pertoit iau pouâvè s'inspirâ dè medzi et dè baire sin payi onna centime.

Lai avan fê incraïre que laf avai à Démôre onna misa dè tséau. A ci mot dè misa mon corps sè sondzi intrè li: T'as lezi, tè faut tè lai inbântsi. Se lo vin l'est bon te pori in prindre onna bouna goncliâie: ne tè cotéret rin! Et laô répond: « Crayo bin que lai aôdri fêre on tor... Yaré fâta d'onna bérueutta; la mionna à lizié caôlè. Se l'in a iena que ne vîgnè pas traô hiauta la vu pas lâtsi... » Et modè po Démôre.

A Prahyins tapè po dou décis dè vilho, à Frémérin po traï dè novi. In arrouvin à Démôre, vaï d'evan iena dai premières mézons, dou z'hommo que salhivan dè la grandze on moulin à vannâ, dai fortses, dai rati, dai piéçons; et duès fennès que portavan frou dai chôlès et on artseban. Lai avai que dévant on tser à étsiles, duè béruettès, on vilho bouffet et d'autrè bregandèris. Sè dit: L'est que! Adon sè met à verenâ d'enveron lo tser; pu, l'aôvre lo bouffet, tiré lo terin; avancé lè béruettès, po vaire se l'allâvan châ, et viré ciliaqu'à lizié sin déchu dézo, po guegni se colâvè. On iadzo que l'a z'u prâo vouaiti, passè derrai la courtena et s'infattè à l'étrablyo. Lai traôvè ion dè l'hotu qu'être hivè et que lai dèmandè:

— Què chai veni vo fêre?

— Vigno po la misa... mâ su lo premi, à cein que vayo.

— Quinnâ misa?

— Fédè-vo pas onna misa?... Tot ci comerce perque dévant?...

— Couï vo l'a de?

— L'an de per tsi no...

— Sè san fotu dè vo! L'est mon frâre que déménadzè: ne no sin partadzi et va tsi sa fenna! ?...

Su cein noutron tatipotse a chaôtâ frou sin dere atsivo et sè rinmodè contr'Odzeins que min on tsin fouattâ. L'a passâ Frémérin sin apéchâïdre l'enseigne, mâ à Prahyins, la colère, lo tsaud, la pussa, la fan, la sai, tot s'in est méelliâ; que, ma faf, quand la né est venaïte et que l'est salhai daô cabaret, l'a avai onna tserdze que comptâvè, vo prometto! Mâ allâvè tot parâl, tant bin qué mau. Aprî avai fê on bet, in tegnîn lè dôù cotés daô tsemin, rincontré sa fenna que vegnai lo tserti avoué onna lanterna et on dordon. L'avai zu veint dè l'affère, et ne l'a pas pi zu apéchu que s'est messa à lai in dere, que mon pourro corps — damachin lo dordon — n'ozavè pliequa socliâ; et, dai coups, que laf étsappâvè d'allâ à quattro, sè redressivè asse rido que pouâve, adpo pas cheintre lo dordon.

Lè dzo d'apri l'a audi sè teni catisi, ma lai a pou servi. On iadzo que s'est rémontrâ l'in a tant mè oyu pè lo veladzo... Ora, dian onco quand lo vayan: « Vouaïque *Misa, Beruetta* que passé! » Li ne fâ pas seimblin d'ouïre. Aprî tot l'est lo mî que l'a à fêre.

OCTAVE CHAMBAZ.

**La convention monétaire de Payerne.**

Nous lisons dans *l'Histoire du Valais*, du chanoine Grenat, chapitre de 1543 à 1597:

« ... Il était une chose dont les populations de la Suisse occidentale sentaient vivement le besoin depuis longtemps. C'était une convention entre les cantons intéressés pour fixer le taux auquel devaient être reçues chez eux les monnaies étrangères d'or et d'argent, et surtout remédier aux inconvenients des monnaies de billon de bas aloi. La première réclamation officielle fut présentée par les Vaudois, sujets de Berne. Sur l'invitation que Payerne adressa aux intéressés, il fut décidé que la conférence se tiendrait dans cette ville; elle y fut ouverte effectivement le 20 décembre 1592. Il s'y trouva des délégués de Berne, Fribourg, Valais, Genève et Neuchâtel. Ces cinq Etats fixèrent la valeur à laquelle chacune des pièces étrangères en circulation chez eux devait être reçue. Cette estimation fut exprimée en florins, gros et deniers, puis en batz. On établit aussi une règle uniforme pour la frappe des monnaies des cinq Etats, à laquelle tous seraient tenus de se conformer rigoureusement. On convint que toutes les pièces étrangères, énumérées dans la liste qui en fut dressée, seraient irrévocablablement mises hors de cours, si elles n'étaient selon la frappe convenue et admise. Pour sanctionner ces décisions, on statua que celui qui recevrait les monnaies à un plus haut prix que l'évaluation légale serait puni par la confiscation de la somme reçue, et celui qui les aurait livrées subirait le même châtiment. De cette confiscation, le tiers reviendrait à l'Etat, le tiers à l'hospice du lieu ou, à son défaut, aux pauvres de la commune, le reste appartiendrait au dénonciateur. Toutes les monnaies exclues ou non désignées dans la liste devaient être portées aux changeurs établis pour les recevoir. »

**Passe-temps.**

La réponse au problème de notre numéro du 1<sup>er</sup> mars est la suivante :

L'oise revient à fr. 4.50.

Le poulet revient à fr. 2.20.

Nous avons reçu 10 réponses justes. La prime est échue à M. Henri Blanc fils, Vers-chez-les-Blanc.

\* \* \*

*Autre problème*, proposé par un abonné :

On a mis trois semaines pour faucher une prairie dont l'herbe était parfaitement égale au commencement